

INTERNATIONALE VERTRÄGE

Budapester Vertrag Internationale Hinterlegungs- stellen für Mikroorganismen

I. Commonwealth Agricultural Bureau (CAB), Internatio- nal Mycological Institute (IMI)

1. Namensänderung

Der Name des CAB International My-
cological Institute¹ ist in **International
Mycological Institute (IMI)** geändert
worden².

Die Anschrift des IMI ist derzeit noch
Ferry Lane,
GB-Kew,
Surrey TW9 3AF

Ab **Oktober 1992** lautet sie wie folgt:
Bakeham Lane,
Englefield Green,
GB-Egham,
Surrey TW20 9TY

2. Erweiterung und Klarstellung der Liste der Arten von Mikroorganis- men

Die Liste der Arten von Mikroorganismen,
die vom IMI zur Hinterlegung an-
genommen werden³, ist mit Wirkung
vom **29. Februar 1992**² wie folgt erwei-
tert und klargestellt worden:

Kulturen von Pilzen (einschließlich He-
fen) und Bakterien (einschließlich Acti-
nomyceten) - mit Ausnahme der be-
kanntermaßen human- und tierpatho-
genen Arten -, die ohne wesentliche
Veränderung ihrer Eigenschaften mit-
tels der herkömmlichen Aufbewah-
rungsmethoden aufbewahrt werden
können

Zur Hinterlegung werden vom IMI Or-
ganismen bis zur ACDP- Kategorie 2⁴
angenommen.

Dessen ungeachtet behält sich das IMI
das Recht vor, die Hinterlegung von
Material abzulehnen, das nach Mei-
nung des Aufbewahrers eine nicht ver-
tretbare Gefahr darstellt oder für eine
Handhabung technisch nicht geeignet
ist. Das IMI nimmt Organismen an, die
ihre Eigenschaften nach Einfrieren in
flüssigem Stickstoff oder Gefrier-
trocknung über einen längeren Zeitraum

INTERNATIONAL TREATIES

Budapest Treaty International Depositary Authorities for Microorgan- isms

I. Commonwealth Agricultural Bureau (CAB), Interna- tional Mycological Institute (IMI)

1. Change of name

The name of CAB International My-
cological Institute¹ has been changed
into **International Mycological Insti-
tute (IMI)**².

At present the address of IMI is
Ferry Lane,
GB-Kew,
Surrey TW9 3AF

As from **October 1992**, it will be
Bakeham Lane,
Englefield Green,
GB-Egham,
Surrey TW20 9TY.

2. Extension and clarification of the list of kinds of Microorganisms

The list of kinds of microorganisms
accepted for deposit by IMI³ has been
extended and clarified with effect from
29 February 1992² as follows:

Fungal isolates (including yeasts) and
bacteria (including actinomycetes),
other than known human and animal
pathogens that can be preserved with-
out significant change to their propert-
ies by methods of preservation in use.

Organisms up to and including ACDP
Category 2⁴ deposits are accepted by
the Collection.

Notwithstanding the foregoing, the IMI
reserves the right to refuse to accept
any material for deposit which in the
opinion of the Curator presents an
unacceptable risk or is technically
unsuitable to handle. The IMI will
accept organisms which do not signifi-
cantly change after long-term nitrogen
freezing or freeze- drying. A statement
regarding potential pathogenicity and

TRAITES INTERNATIONAUX

Traité de Budapest Autorités de dépôt internatio- nales de micro-organismes

I. Commonwealth Agricultu- ral Bureau (CAB), Internatio- nal Mycological Institute (IMI)

1. Modification de nom

La désignation du CAB International
Mycological Institute¹ a été modifiée
en **International Mycological Insti-
tute (IMI)**².

Actuellement, l'adresse de l'IMI est la
suivante:
Ferry Lane,
GB-Kew,
Surrey TW9 3AF

A compter du **mois d'octobre 1992**,
elle sera la suivante:
Bakeham Lane,
Englefield Green,
GB-Egham,
Surrey TW20 9TY.

2. Extension et clarification de la liste des types de micro-organismes

La liste de types de micro-organismes
acceptés en dépôt par l'IMI³ a été
étendue et clarifiée comme suit avec
effet au **29 février 1992**²:

Isolats de champignons (y compris les
levures) et bactéries (y compris les ac-
tinomycètes) autres que les espèces
notoirement pathogènes pour
l'homme et l'animal, qui peuvent être
conservés sans altération notable de
leurs propriétés par les méthodes de
conservation usuelles.

L'IMI accepte en dépôt les organismes
des deux premiers groupes définis par
l'ACDP⁴

Nonobstant ce qui précède, l'IMI se
réserve le droit de refuser d'accepter
en dépôt tout matériel qui, selon le
conservateur, présente un danger inac-
ceptable ou ne se prête pas, pour des
raisons techniques, à la manipulation.
L'IMI n'accepte que les organismes
qui peuvent être conservés durable-
ment, sans subir de modification nota-
ble, par congélation dans l'azote li-

¹ vgl. ABI EPA 1989 270

² vgl. *Industrial Property* 1992 53 bzw. *La Propriété Industrielle* 1992 57

³ vgl. ABI EPA 1983 153

⁴ *Advisory Committee on Dangerous Pathogens. Categorization of Pathogens According to Hazard and Categories of Containment*, HMSO, London, 1990

¹ See OJ EPO 1989. 270

² See *Industrial Property* 1992, 53

³ See OJ EPO 1983. 153

⁴ *Advisory Committee on Dangerous Pathogens. Categorisation of pathogens according to hazard and categories of containment*. HMSO. London. 1990.

¹ Cf. JO OEB 1989 270

² Cf. *La Propriété industrielle* 1992 57

³ Cf. JO OEB 1983 153

⁴ *Advisory Committee on Dangerous Pathogens. Categorisation of Pathogens According to Hazard and Categories of Containment*. HMSO. Londres 1990.

nicht wesentlich verändern. Bei der Hinterlegung ist eine Erklärung über eine mögliche Pathogenität und die Aufbewahrungsbedingungen abzugeben.

Die Gebühren für die Hinterlegung bleiben unverändert.

storage conditions is required when a deposit is made.

The fees for a deposit remain unchanged.

guide ou par lyophilisation Une déclaration concernant le caractère pathogène éventuel et les conditions de stockage est requise au moment du dépôt

Les taxes afférentes au dépôt restent inchangées.

II. American Type Culture Collection (ATCC)

Änderung der Liste der Arten von Mikroorganismen und Materialien und des Gebührenverzeichnisses

Die Liste der Arten von Mikroorganismen und Materialien sowie das Gebührenverzeichnis der ATCC¹ sind vom **30. März 1992²** wie folgt geändert worden

Gebühren für die Abgabe von Kulturen

	Je Probe US \$
ATCC-KULTUREN	
Algen, Bakterien, Bakteriophagen, Hefen, Pflanzenzellkulturen, Pilze, Plasmide, Protozoen und Vektoren	
Gemeinnützige Einrichtungen in den Vereinigten Staaten	62,00
Gemeinnützige Einrichtungen in anderen Ländern	62,00 ³
Sonstige Einrichtungen in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern	96,00
ATCC-ZELLINIEN, EMBRYONEN UND ONKOGENE	
Gemeinnützige Einrichtungen in den Vereinigten Staaten	75,00
Gemeinnützige Einrichtungen in anderen Staaten	75,00 ⁴
Sonstige Einrichtungen in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern	115,00
ATCC-VIREN, TIERE UND PFLANZEN, RICKETTSIEN UND CHLAMYDIEN	
Gemeinnützige Einrichtungen in den Vereinigten Staaten	66,00
Gemeinnützige Einrichtungen in anderen Staaten	66,00 ⁵
Sonstige Einrichtungen in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern	100,00

II. American Type Culture Collection (ATCC)

Change in the kinds of micro-organisms and material accepted and in the fee schedule

The kinds of micro-organisms and material accepted by the ATCC¹ and the schedule of fees have been changed **with effect from 30 March 1992²** as follows

Fees to distribute cultures

	Per Item US \$
ATCC CULTURES	
Algae, bacteria, bacteriophages, fungi, plant tissue cultures, plasmids, protozoa, vectors and yeasts	
U.S. Non-Profit Institutions	62 00
Foreign Non-Profit Institutions	62.00 ³
Other U.S. and Foreign Institutions	96.00
ATCC CELL LINES, EMBRYOS AND ONCOGENES	
U.S. Non-Profit Institutions	75 00
Foreign Non-Profit Institutions	75.00 ⁴
Other U.S. and Foreign Institutions	115.00
ATCC VIRUSES, ANIMAL AND PLANT, RICKETTSIAE AND CHLAMYDIAE	
U.S. Non-Profit Institutions	66.00
Foreign Non-Profit Institutions	66.00 ⁵
Other U.S. and Foreign Institutions	100.00

II. American Type Culture Collection (ATCC)

Modification des types de micro-organismes et de matériel acceptés et du barème des taxes

La liste des types de micro-organismes et de matériel acceptés ainsi que le barème des taxes de l'ATCC¹ ont été modifiés comme suit **avec effet au 30 mars 1992**.

Taxes pour la remise des cultures

	Par culture US \$
CULTURES ATCC	
Algues, bactéries bactériophages, champignons, cultures de tissus végétaux, plasmides, protozoaires, vecteurs et levures	
Institutions des Etats-Unis d'Amérique sans but lucratif	62,00
Institutions étrangères sans but lucratif	62,00 ³
Autres institutions des Etats-Unis d'Amérique et étrangères	96,00
LIGNEES DE CELLULES, EMBRYONS ET ONCOGENES ATCC	
Institutions des Etats-Unis d'Amérique sans but lucratif	75,00
Institutions étrangères sans but lucratif	75,00 ⁴
Autres institutions des Etats-Unis d'Amérique et étrangères	115,00
VIRUS, ANIMAUX ET VEGETAUX RICKETTSIES ET CHLAMYDOBACTERIES ATCC	
Institutions des Etats-Unis d'Amérique sans but lucratif	66,00
Institutions étrangères sans but lucratif	66,00 ⁵
Autres institutions des Etats-Unis d'Amérique et étrangères	100,00

¹ vgl. ABI EPA 1991 415

² vgl. *Industrial Property* 1992, 54 bzw. *La Propriété industrielle* 1992, 58

³ Pro Kultur wird eine Zuschlagsgebühr in Höhe von US \$ 34,00 für den Verwaltungs- und Bearbeitungsaufwand erhoben

⁴ Pro Kultur wird eine Zuschlagsgebühr in Höhe von US \$ 40,00 für den Verwaltungs- und Bearbeitungsaufwand erhoben

⁵ Pro Kultur wird eine Zuschlagsgebühr in Höhe von US \$ 34,00 für den Verwaltungs- und Bearbeitungsaufwand erhoben

¹ See OJ EPO 1991 415

² See *Industrial Property* 1992, 54

³ There is an additional US \$ 34 00 handling and processing charge per culture

⁴ There is an additional US \$ 40 00 handling and processing charge per culture

⁵ There is an additional US \$ 34 00 handling and processing charge per culture

¹ Cf. JO OEB 1991. 415

² Cf. *La Propriété industrielle* 1992 58

³ Avec un supplément de 34.00 US \$ par culture pour frais d'administration et de traitement

⁴ Avec un supplément de 40.00 US \$ par culture pour frais d'administration et de traitement

⁵ Avec un supplément de 34.00 US \$ par culture pour frais d'administration et de traitement